2024ko INAUTERIAK IRAGARTZEKO KARTELA AUKERATZEKO LEHIAKETAREN OINARRI ARAUAK.	BASES DEL CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DEL CARTEL ANUNCIADOR DE CARNAVALES 2024.
1.- 16 urtetik gorako parte har dezake lehiaketa honetan.	1.- Podrán participar todas las personas mayores de 16 años.
2.- Jatorrizko lanek 32cm-ko zabalera x 48cm-ko altuera izango dute; ezinbestekoa da formatu digitalean aurkeztea. Eta aukerakoa, paperean edo/eta kartoi-lumazko euskarrian, kolore orotan eta edozein modalitate artistikotan.	2.- Los originales tendrán un tamaño de 32cm. ancho x 48 cm. de alto, y es imprescindible presentarlo en formato digital. Opcionalmente en papel y/o soporte cartón pluma, en todos los colores y en cualquier modalidad artistica.
Lana formatu digitalean 300ppp*ko erresoluzioan eta CMYK erako koloretan aurkeztu behar da.	La obra hay que presentarla en formato digital con una resolución de 300 ppp* y en modo color CMYK.
3.- Kartelak "HERNANIKO INAUTERIAK 2024" goiburua eraman behar du.	3.- El cartel debe incluir el lema "HERNANIKO INAUTERIAK 2024".
4.- Lehiakideak aurkeztu dituzten obren erantzule izango dira jabetza intelektualaren ondorioetarako, baita aurkez litekeen edozein erreklamazioren aurrean ere, irudi eskubidea barne.	4.- Los y las concursantes serán responsables de las obras presentadas a efectos de propiedad intelectual y ante cualquier otra reclamación que pudiese presentarse incluida la correspondiente a derechos de imagen.
5.- Idatzizko eta irudi bidezko komunikazioan, hizkuntza eta irudien erabilera ez-sexista bermatuko da. Bereziki pertsonen irudiak erabiltzekotan, emakumeen eta gizonen presentzia modu orekatuan eta ez-estereotipatuan islatuko dira. Udaleko web orrian eskuragarri dago jarraitu beharreko gida: "*Komunikazio berdinzalerako jarraibideen gida: Ahozko, idatzizko eta irudi bidezko komunikazioa Hernaniko Udalean*".	5.- En la comunicación escrita y con imágenes se garantizará el uso no sexista del idioma y de las imágenes. Especialmente cuando se utilicen imágenes de personas, la presencia de la mujer y del hombre se reflejará de manera equilibrada y no estereotipada. La guía a seguir está disponible en la web Municipal: "*Guía para la comunicación igualitaria: Uso del lenguaje e imágenes en el Ayuntamiento de Hernani*".
	6.- La fecha límite de entrega será el 24 de noviemgre de 2023 a las 14:00 horas. Los originales se presentarán

6.- Lanak aurkezteko epea 2023ko azaroaren 24an amaituko da eguerdiko 14:00etan. Jatorrizko lanak Biteri kultur etxean zein emailez aurkeztuko dira. Emailez kultura@hernani.eus helbidera bidali beharko dira, eta lanarekin batera, egilearen izena, helbidea eta telefonoa igorriko dira. Biteri kultur etxean, datu pertsonalak aparteko gutunazal batean aurkeztuko dira. Bai online bai aurrez aurre aurkeztutako lanetan, lanak jaso izanaren ziurtagiria edo mezua jasoko dute egileek. Beraz, erantzunik jasotzen ez bada, lanak behar bezala iritsi ez direla adieraziko du.	en Biteri kultur etxea o vía email. Por email se deberán enviar a la dirección kultura@hernani.eus, adjuntando el nombre y apellidos, dirección y teléfono del autor o autora. Los presentados en Biteri kultur etxea se acompañarán de un sobre cerrado indicando el nombre, dirección y teléfono del autor o autora. Los y las autoras recibirán un justificante o mensaje que indique que se ha recibido la obra, tanto presencialmente como online. Por lo tanto, el no recibir ninguna respuesta supondrá que los trabajos no han sido recibidos.
7.- Kartela 2024ko urtarrilaren 2a baino lehen iragarriko da. Inauterietako Jai Batzordeak lehen lau kartelak aukeratuko ditu, eta ondoren, herritarrek bozka emateko aukera izango dute, presentzialki eta online. Pertsona bakoitzak bozka bat emateko aukera izango du. Bozka errepikatuak ez dira kontuan hartuko. Bozka gehien jasotzen dituen kartela proposatuko da Inauteriak iragartzeko kartela izan dadin.	7.- La elección del cartel se anunciará antes del día 2 de enero de 2024. La Comisión de Fiestas de Carnaval será la encargada de la elección de cuatro carteles, y a partir de ahí, la ciudadanía podrá votar su cartel preferido, presencialmente u online. Cada persona solamente podrá votar una vez, y los votos repetidos no se tendrán en cuenta. El cartel que reciba más votos se propondrá para anunciar los Carnavales.
8.- Jai Batzordeak lehiaketa hutsik uztea erabaki dezake, eta ondorioz, kartela egiteko beste bide batzuk landu.	8.- La Comisión de Fiestas puede decidir dejar desierto el concurso, en este caso, la imagen del cartel se elaborará por otros medios.
9.- Sari bakarra 700 eurokoa izango da. 350 euro Hernaniko Berriak elkarteko dendetan erabili beharko dira eta gainerako 350 euroak transferentzia bidez jasoko dira.	9.- Se establece un único premio de 700 euros. De esa cantidad, 350 euros se gastarán en los establecimientos de Berriak Elkartea, y los 350 euros restantes se abonarán mediante transferencia.
10.- Hernaniko Udalak izango du saritutako lanaren jabetza.	10.- La obra premiada quedará en propiedad del Ayuntamiento de Hernani.
11.- Ezinbestekoa da 2024ko otsailaren 1a baino lehen obra	11.- Las obras deberán ser retiradas de la casa de cultura antes del 1 de

horiek kultur etxetik erretiratzea; data horretarako jaso ezean Udalaren eskuetara pasatuko dira. 11.- Erabakia apelaezina izango da. 12.- Lehiaketan parte hartzeak oinarri horiek guztiak onartzea dakar. 13.- Hauek dira kontuan izan beharreko datak, beraz: • **Azaroak 24, 14:00ak bitarte**. Proposamenak jaso. Ondoren, Inauterietako Jai Batzordeak 4 kartel aukeratuko ditu. • **Abenduak 11 – 22**. Herritarren bozka jasotzeko epea: online kultura.hernani.eus webgunean eta Biteri kultur etxean. • **Abenduak 29**. Bozka gehien jaso dituen kartelaren iragarpena.	febrero de 2024; pasando a poder del Ayuntamiento de Hernani toda obra no recogida en las fechas señaladas. 11.- El fallo será inapelable. 12.- La participación en el Concurso supone la plena aceptación de estas Bases. 13.- Las fechas a tomar en cuenta son las siguientes: • **24 de noviembre**, **hasta las 14:00 horas.** Recogida de propuestas. Tras ello, la Comisión de Carnavales elegirá 4 carteles. • **Del 11 al 22 de diciembre.** Plazo de recogida de votos de la ciudadanía: on line en la página web kultura.hernani.eus y en Biteri kultur etxea. • **29 de diciembre**. Se dará a conocer el cartel que más votos haya recibido.